

*pešati*

Defatigo, müed machen. truditi, péjfhati,  
mújati, drúdniga délati.

*pešce*

EO,

ire pedibus vel ire pedes. zu fues gehen.

k'nogam ali pejfh pojti, k'nogam ali pejfhze  
rájshati, potuváti.

*pešce*

Dimachae, Soldaten, so zu Pferd vnd zufues  
streitten. sholnérji, katéri fe na koynu  
inu pejfhze vojskújejo. dragónarji.

pešček

Arenula, Rein Sand. shift pejšsek, drobán  
pejšzhek.

peščen

Kis, grob sand. ta debéli péjřsek. Glarea.  
kisechtig. pejszhén, pólhen péjska. Glareofus,  
Calculofus.

peščen

Sandekhtig. pejsrhén, pejsrhaf. rebulghu, are.  
naccus, wengus.

Sandekhtig ort. pejsrhéne remla. Aranacca  
terre.

HIPOLIT: Dict. II, 157

pešien

Griesechtig. pejsrhen, pejskast. fabulefus,  
arenofus.

HIPOLIT: Dict. II, 87

peščen

Uhr, sanduhr. pejszhéna ura, vodéna ura.

Cleptammidium, Clepsydra.



peščen

Clepsydra ostendit Horae quatuor partes fluxu  
arenae, olim aquae. die Sanduhr Zeiget der Stund  
Viertheil mit dem Sandlauff Vor Zeiten mit dem  
wasserlauff. pejszhéna ura kashe te ure fhtiri  
fértelze s'tezhénjom tiga péjska Nékadaj s'tej-  
kom te vodé

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 33

peščen

Clepsammium, Sanduhr. pejschena wa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 104

peščen

Sanduhr, Sandreiger. pejsrkéno wa. Ctep v  
fydra, ctepfaunmidium.

HIPOLIT: Dict. II, 157

peščen

Stunduh, stundglas. pejsrhéne, ali vodéna  
ura. Clepsydra: clepsamidium.  
cl~

HIPOLIT: Dict. II, 190

preščen

Sandgrub. pejsrhéna jama: pejsrhénixa.  
sabuletum, arenaria.

HIPOLIT: Dict. II, 157

peščen

Calcaeus, steinechtig, sandtig. Rameniten,  
prejzhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 77

peščen

Arenarium scilicet Horrologium. Sanduhr.  
pejsrahéna úna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 48

peščen

Brenariae, Sandgrüeben. pejsrhéne jame,  
pejsrhenize.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 48



peščen

Brenofus, Sandechtig, grieschtig. pejščén, pejš-  
ščénkaš, poln pejška.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 48

peščen

Sabulosus, sandechtig, grisechtig, pejsuhën,  
srenénarst.

HIPOLIT: Dict. I , 579

peščen

Aspratilis, steinecht. kameniten, kámenzaft,  
pejszhén.

peščen

Glareofus, griesechtig, Riesechtig. pejschen.  
Kameniten, Nremenitzen.

HIPOLIT. Dict. I, 261

peščen

arenaceus, Sandeolzig, aus Sand gemacht.  
pejsčén, pejsčénnaš, s'pejska šurjén.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 48

peščen

Ne Navis Ad scopulos allidatur aut in brevia feu  
fyrtes Incidat. damit nicht das Schiff an die klip-  
pen geworffen werde oder auf die Syrte, Lauffe oder  
strande. de ta Barka fe nikár na tih povódnih ská-  
lah napotére, ali na te pejfhzhéne kraye ali pej-  
fhzheníze nesalety.

peščenica

Sandgrub. pejszhéna jama: pejszheníza.  
sabuletum, arenaria.

peščenica

Sabuletum, sandgub. pejsrhenica, ali-  
jama za gréssik.

HIPOLIT: Dict. I, 579



*peščenica*

Glarea, Gries, sandecht, kies. péjřsik, pei-  
szheníza, pejszhénik, kreménik.

peščenica

Arena, Sand, griess, fechtplaz. pejsek, pej-  
řheníza, pejšhénik: prostor sa féhtanie.

peščénica  
peščénice

Arenariae, Sandgrüeben. pejszhéne jame,  
pejszhenize.

*peščenica*  
*peščenice*

Ne Navis Ad scopulos allidatur azt in brevia feu  
fyrtes Incidat. damit nicht das Schiff an die klip-  
pen geworffen werde oder auf die Syrten Lauffe oder  
strande. de ta Barka se nikár na tih povódnih ská-  
lah napotére, ali na te pejšhzhéne kraye ali pej-  
fhzheníze nesalety.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 39

peščenik

Gries, sand. péjfsik, ta debéli péjfsik,  
pejszhénik. Arena, fabulum, glazea.

pěščenik

Sand, grec. πείσσηκ, πείσσηκένικ. arca, fa.  
bulum, saburra.

HIPOLIT: Dict. II, 157

peščenik

Glarea, Gries, sandecht, kies. péjfsik, pei-  
szheníza, pejszhénik, kreménik.

peščeník

Arena, Sand, griess, fechtplaz. pejssek, pejs-  
sheniza, pejsshénik: prostor sa féhtanie.



peščenkašt

Arenofus, Sandechtig, griesechtig. pejszhén,  
pejszhénkašt, poln pejska.

peščenkašt

Arenaceus, Sandechtig, aus Sand gemacht.  
pejszhén, pejszhénkašt, s'pejska [turjén.

peščenoki

Nagelein, blum. nagel, nagliz, rósha. Cary-  
ophyllus.

feldnägelein. polski nagliz. Caryophyllus fyl-  
veftris.

steinnägelein. pejszhënski nagliz. Caryophy-  
llus saxatilis.

HIPOLIT: Dict. II

*peščica*

Handvoll. éna pólna peft, peszhíza, en snop.  
pugillus, manipulus.

*peščica*

Pugillus, ein handvol. éna pólna pest,  
peszhíza, pargšzhe

HIPOLIT: Dict. I , 528

*pěšec*  
i

Reismann. popótnik, pejřhiz, vándraviz, rumar.  
viator, peregrinator.

HIPOLIT: Dict. II, 150

pešec  
i

Fusknecht. en sholníér k'nógam, péjshiz. pedes  
miles. ein fusknecht seyn. sa péjshza slushíti.  
facere stipendia pedibus, merere pedibus.

HIPOLIT: Dict. II, 67

pěšec  
i  
-

Viator, ein wandersmann. Item statthnecht.  
en pěšák, popůtník, vándravík. tudi  
en městni klápek, berich.

HIPOLIT: Dict. I, 709



pešec  
i

Musketierer. mušketírar, pejshiz, púkšhar.  
sclopetarius.

HIPOLIT: Dict. II,

128

pešec  
i

Fusgänger. pejshir. pedes, pedetter.

HIPOLIT: Dict. II, 67

prešec  
i

der du fus gehet. prejšix. pedes, pedetter.

HIPOLIT: Dict. II, 67

peșei  
i

Miles,  
Miles pedester. Soldat cu fus. peșchia.

HIPOLIT: Dict. I, 367

pešec  
i

Mereor,  
moreri pedibus. ein fustknecht reyn. ex péjohia  
bítí.

HIPOLIT: Dict. I, 365

*pēsēc*  
i

Segnipes, ein träger vnd langsamer gänger. en  
lejn, inu kafsàn péjshiz, ali hódiz, katéri po-  
zháfsi nóge prestávla.

pešec  
i

Fedes, der Zufus gehet, fuszgänger. pejšhix  
materi R' no gam hodi.

HIPOLIT: Dict. I 1439

3

*pěšec*  
*(pešci)*

Stipendium,  
facere stipendium pedibus. Zu fus dienen.  
k'nógam, fa péjszha sluhíti.



pešec  
pešci

Seditatus, ~~pasvolok.~~ pejšokri, ali 'v' pejšok  
koderški sholnerji: pejšoktu, pejšokvina.

HIPOLIT: Dict. I, 439

pešec  
pešci

Sedes,  
peditum copia. rusknecht přejshri.

HIPOLIT: Dict. I, 429

*pěšci*  
*pěšci*

Parma, fechtschilt. en májhen szhyt, ali  
tárzha fa péjszhe na vójski.

pešci  
pešci

Pedester, pedestris et hoc pedestre. Zu fus.  
k'nógam pedester profectus est. er ist zu  
fus gereist. on je k'nógam rájshal. pedestres  
copiae. kriegsleuthe Zu fus. péjshzi.

pešec  
pešci

Effundo.

Effundere ac profligare peditatum. einen Fußheerzug  
zerstreuen, in die Flucht schlagen. pejšhne  
respoditi, v' béjig potépsti, ali pognati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 200

*pěšec  
pěšci*

Caterva, kriegsschar, fuesvolkh. ena tropa  
sholnérjou, enu kardélu pejshzou.

*pešec*  
*pešci*

Rescribo,  
rescribere legionem ad equum. aus einem Regiment fusvolk ein Regiment reuter machen. is  
éniga regiménta péjshzov en regimènt kóynikou  
sturíti.

*pěšec*  
*pěšci*

Phalanx, ein kriegsheer von 8000 fusknechten.  
éna mnóhiza ali kardélu od ófsem tauřhent  
péjřkzou.



*pěšec  
pěšci*

Trajecturus Flumen ne madefiat Excogitati sunt Pontes pro vehiculis et Ponticuli seu anabathrae pro peditibus. wer über den fluss kommen will, das er nicht naf werde, seind erdacht worden die Brücken Vor die fuhren, Vnd die Stege Vor die füs-gänger. katéri hozhe zhes tekózho vodó priti, de se nesmózhi, fo sa letú smířhleri inu snajdeni ti musti sa kulla inu vosóve inu te bėrvy sa te pej-řhze.

*pešci*  
*pešci*

Peditatus intermiscetur Equitatus, Ille distinguitur in Centurias, Hic in Turmas das fuf Volck wird Vntermischet der Reuterey. Jenes wird getheilet in Compagnien dieses in Schwadern, Trouppen, Ti pejšhzi se saméjšhajo v'mej te kóynike, Leúni se odlózhio v'te Companye lety pak v'ta kardélla,

pešec  
pešci

Infantery, pusvold. pějškri. pedites.

HIPOLIT: Dict. II, 98

pešci  
pešci

Grisvolk. pejhci, éme vojzka ali trópa  
pejhcou. pedestes exercitus, peditatus,  
pedestres Capiae.

HIPOLIT: Dict. II, 64

pešičik

Glej: pesček.

HIPONIT: Dict. I. (~~Prepis~~)